

SE	Bruksanvisning
DK	Betjeningsvejledning
NO	Bruksanvisning
FI	Käyttöohjeet ja osaluettelo
EE	Kasutusjuhend
LV	Instrukcija/Lietošanas pamācība
LT	Eksploatacijos instrukcija
CZ	Návod k obsluze
SK	Návod na použitie
AT/DE	Gebrauchsanleitung
PL	Instrukcja obsługi
GB	Operating Instructions
IE	Operating Instructions



# Bruksanvisning

[30137] Fatlyft för stående plastfat



**Obs!** Ägare och användare MÅSTE läsa och förstå den här manualen innan produkten används.



# Bruksanvisning

## SPRÄNGSKISS & RESERVDLSLISTA

TACK FÖR ATT DU ANVÄNDER DEN HÄR FATLYFTEN FÖR DIN SÄKERHET OCH FÖR ATT SÄKERSTÄLLA EN KORREKT FUNKTION, BÖR DU LÄSA DENNA BRUKSANVISNING NOGA INNAN DU ANVÄNDER MASKINEN.

**OBS:** All information häri bygger på data som fanns tillgängliga vid trycktilfället. Fabriken förbehåller sig rätten att när som helst förändra sina produkter utan föregående meddelande och utan att detta ska få några konsekvenser. Eventuella uppdateringar bör alltid kontrolleras.

### VARNING

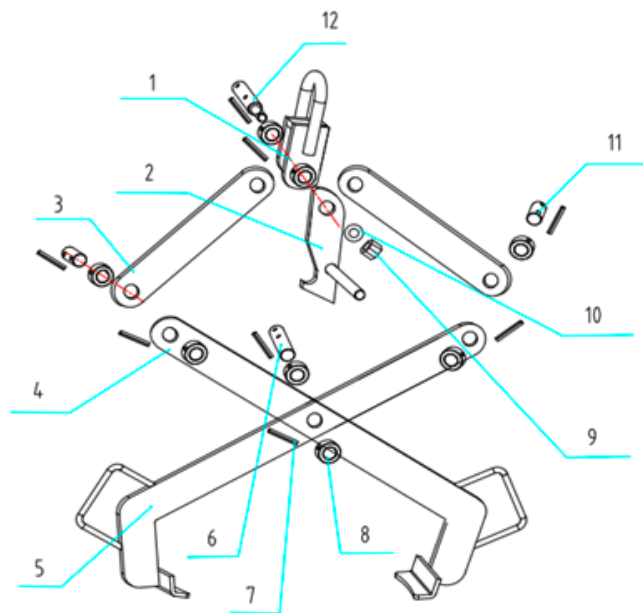
- Läs och förstå hela bruksanvisningen innan du använder lyften.
- Denna lyft är gjord för att lyfta plastfat endast i vertikal position.
- Belasta inte lyften utöver dess märkkapacitet om 500 kg.
- Kontrollera lyften före varje användning. Om någon del är skadad eller påverkad måste lyften tas ur bruk tills den har reparerats eller bytts ut.
- Säkerställ att fatet sitter fast i lyftarmarna innan du lyfter det.
- Låt inte någon stå under ett upplyft plastfat.
- Lämna aldrig ett upplyft fat obevakat.
- Använd inte lyften för andra ändamål än det avsedda.
- Underlåtelse att efterleva dessa varningar kan leda till person- och/eller egendomsskador.

### ANVÄNDA FATLYFTEN

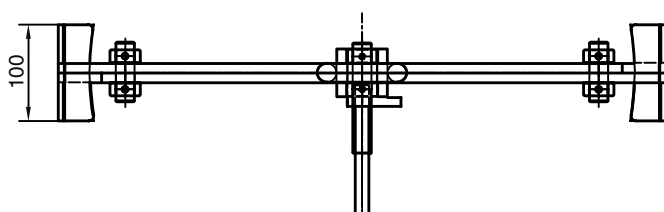
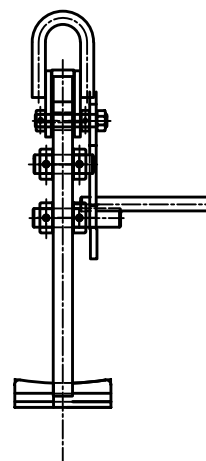
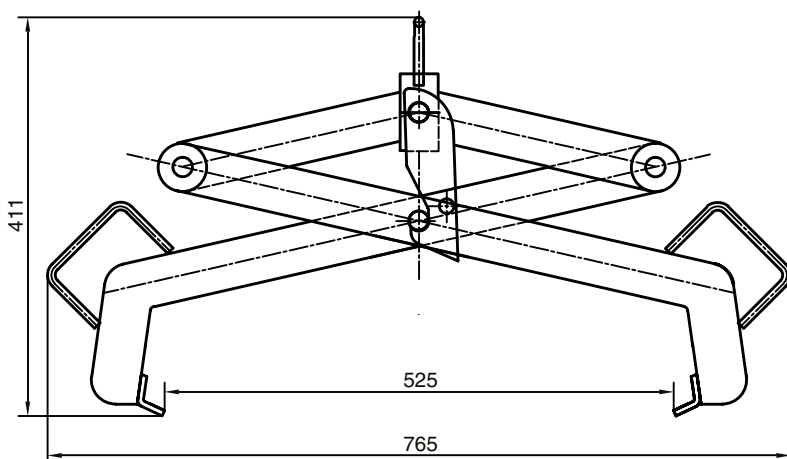
1. Fäst lyften vertikalt i kroken på din vinsch, kran e.lkn.
2. Sänk lyften över plastfatet, och se till att armarna griper jämnt om mitten av fatet så att det inte tippas.
3. Flytta försiktigt plastfatet till önskad plats. När plastfatet har sänkts helt till golvet eller pallen, kan du släppa det med fatlyften och flytta den bort från fatet.

### TEKNISKA DATA

Kapacitet..... 500 kg  
Nettovikt..... 10 kg



Nr	Beskrivning	Storlek	Antal
1	Krok		1
2	Krok		1
3	Fast arm		2
4	Fast arm		1
5	Fast arm		1
6	Sprint 1	Ø 20	1
7	Saxsprint		8
8	Fast krage		8
9	Mutter	M16	1
10	Bricka	M16	1
11	Sprint 2	Ø 20	2
12	Sprint 3	Ø 20	1





## Försäkran om överensstämmelse

### AJ Produkter AB försäkrar härmed att:

**Produkt:** Fatlyft för stående plastfat  
**Artikel nr:** 30137 (DL500C)  
**Överensstämmer med direktiv:** 2006/42/EC  
**Harmoniserande standarder:** -  
**Tillverkare:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
China

*Halmstad 2023-03-01*

---

**Björn Olsson**  
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.se](http://www.ajprodukter.se)

# Betjeningsvejledning

[30137] Tøndeløfter til plastiktønde



**Bemærk:** Ejer og operatør SKAL læse og forstå denne driftsanvisning før brug af dette produkt.



# Betjeningsvejledning

TAK, FORDI DU BRUGER DENNE TØNDELØFTER. LÆS DENNE VEJLEDNING OMHYGGELIGT FØR BRUG AF HENSYN TIL DIN SIKKERHED OG KORREKT BETJENING.

**BEMÆRK:** Alle oplysningerne heri er baseret på data, der er tilgængelige på tidspunktet for udskrivning. Fabrikken forbeholder sig retten til når som helst og uden varsel at ændre sine egne produkter, uden at det fører til sanktioner. Det foreslås altid at tjekke for eventuelle opdateringer.

## ADVARSEL

- Læs og forstå hele betjeningsvejledningen, før du tager løfteren i brug.
- Denne løfter er kun designet til løft af plasttønder i lodret position.
- Belast ikke løfteren ud over dens nominelle kapacitet på 500 kg.
- Efterse løfteren før hver gangs brug. Hvis der er beskadigelse eller skævvridning af en del, skal løfteren tages ud af drift, indtil den er repareret eller udskiftet.
- Sørg for, at tønden er sikret med løftearmene, før der løftes.
- Der må ikke stå personer under en løftet plasttønde.
- Efterlad aldrig en tønde uden opsyn i løftet position.
- Brug ikke denne løfter til andet end det, den er beregnet til.
- Manglende overholdelse af disse advarsler kan resultere i personskade og/eller materielle skader.

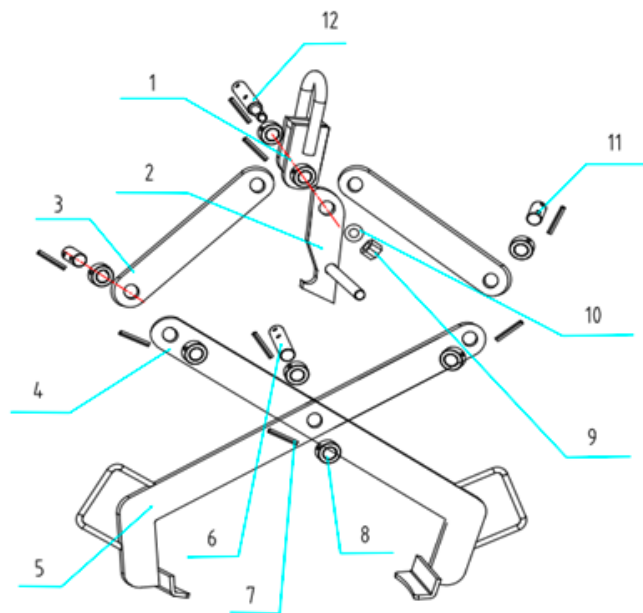
## BETJENING AF TØNDELØFTEREN

1. Fastgør løfteren lodret til krogen på dit hejseværk, kædeblok osv.
2. Sænk løfteren ned over plasttønden, og sørg for, at armene sidder godt og jævnt fast midt på tønden for at forhindre, at tønden vipper.
3. Flyt forsigtigt plasttønden til det ønskede sted. Når plasttønden er sænket helt ned på gulvet eller pallen, skal du frigøre tøndeløfteren og flytte den væk fra tønden.

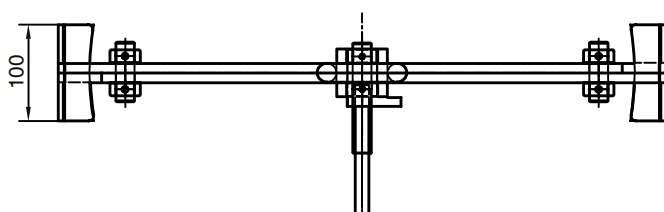
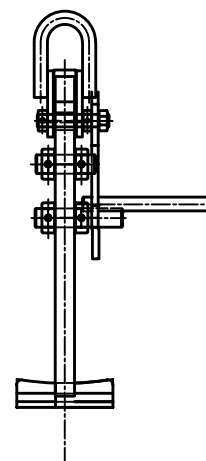
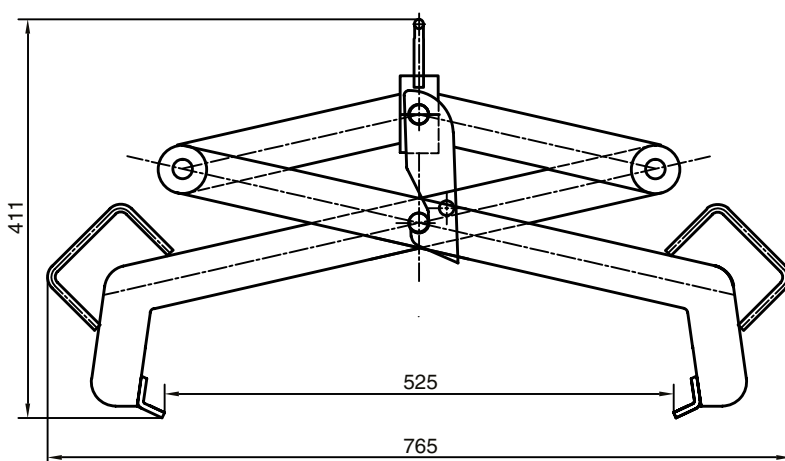
## SPECIFIKATION

Kapacitet.....500 kg  
 Nettovægt.....10 kg

## SPRÆNGVISNING OG LISTE OVER DELE



Nr.	Beskrivelse	Størrelse	Antal
1	Krog		1
2	Krog		1
3	Fast arm		2
4	Fast arm		1
5	Fast arm		1
6	Stift 1	Ø 20	1
7	Splitstift		8
8	Fast krave		8
9	Møtrik	M16	1
10	Spændeskive	M16	1
11	Stift 2	Ø 20	2
12	Stift 3	Ø 20	1





## Overensstemmelseserklæring

**AJ Produkter AB bekræfter hermed, at:**

**Produkt:** Tøndeløfter til plastiktønde  
**Art.nr.:** 30137 (DL500C)  
**Svarer til direktiv:** 2006/42/EC  
**Harmoniserede standarder:** -  
**Producent:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
China

*Halmstad, d. 1/3-2023*

---

**Björn Olsson**  
Produktchef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.dk](http://www.ajprodukter.dk)

# Bruksanvisning

[30137] Fatløft for stående plastfat



**NB!** Eier og operatør MÅ lese og forstå bruksanvisningen før produktet tas i bruk.





# Bruksanvisning

TAKK FOR AT DU BRUKER DENNE FATLØFTEREN. FOR DIN EGEN SIKKERHET OG KORREKT DRIFT, LES DENNE INSTRUKSJONEN NØYE FØR DU BRUKER PRODUKTET.

**MERK:** All informasjon som er rapportert her, er basert på data som er tilgjengelig på trykkesidspunktet. Fabrikken forbeholder seg retten til å modifisere sine egne produkter når som helst uten varsel og uten å pådra seg noen sanksjoner. Det anbefales å alltid sjekke om det er foretatt oppdateringer.

## ADVARSEL

- Les og forstå hele bruksanvisningen før du bruker løfteren.
- Denne løfteren er designet kun for å løfte plastfat i vertikal posisjon.
- Ikke belast løfteren utover den nominelle kapasiteten på 500 kg.
- Inspiser løfteren før hver bruk. Hvis det er skade eller forvrengning på noen del, må løfteren tas ut av drift til den er reparert eller erstattet.
- Sørg for at fatet er sikret med løftearmene før du hever det.
- Ikke la noen stå under et hevet plastfat.
- La aldri et fat stå uten tilsyn i hevet posisjon.
- Ikke bruk denne løfteren til annet enn den er tiltenkt for.
- Unnlattelse av å følge disse advarslene kan føre til personskade og/eller skade på eiendom.

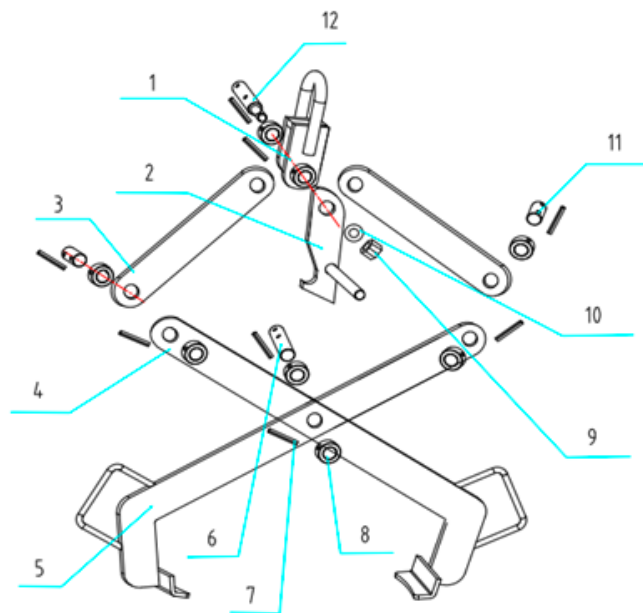
## BETJENING AV FATLØFTEREN

1. Fest løfteren vertikalt til kroken på taljen, kjettingblokken osv.
2. Senk løfteren over plastfatet, og sørg for at armene er festet jevnt på midten av fatet for å forhindre at fatet vipper.
3. Flytt plastfatet forsiktig til ønsket plassering. Når plastfatet er senket helt ned til gulvet eller pallen, løsner du fatløfteren og flytter den bort fra fatet.

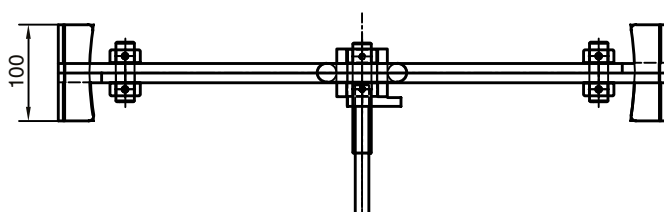
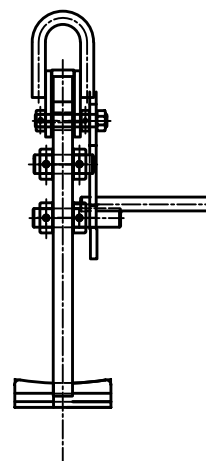
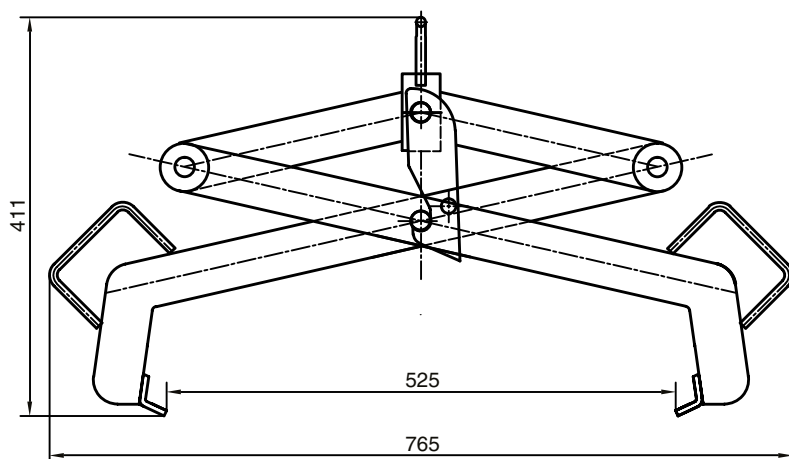
## SPEKIFIKASJONER

Kapasitet.....500 kg  
Nettvekt.....10 kg

## UTVIDET VISNING OG DELELISTE



Nr.	Beskrivelse	Størrelse	Antall
1	Krok		1
2	Krok		1
3	Fast arm		2
4	Fast arm		1
5	Fast arm		1
6	Splint 1	Ø 20	1
7	Låsekile		8
8	Fast krage		8
9	Mutter	M16	1
10	Skive	M16	1
11	Splint 2	Ø 20	2
12	Splint 3	Ø 20	1





# Samsvarserklæring

**AJ Produkter AB bekrefter med dette at:**

<b>Produkt:</b>	Fatløft for stående plastfat
<b>Artnr:</b>	30137 (DL500C)
<b>Oppfyller krav:</b>	2006/42/EC
<b>Tilsvarende standard:</b>	-
<b>Produsent:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstad 01-03-2023*

---

**Björn Olsson**  
Produktsjef, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukter.no](http://www.ajprodukter.no)

# Käyttöohjeet ja osaluettelo

[30137] Tynnyrinostin muovitynnyreille



**Huom!** Tutustu huolella ohjeisiin ennen tuotteen käyttöönottoa.



# Käyttöohjeet

TERVETULOA KÄYTTÄMÄÄN TÄTÄ TYNNYRINOSTINTA. TURVALLISUUSYSI-  
STÄ JA TUOTTEEN KÄYTÖN KANNALTA ON TÄRKEÄÄ, ETTÄ KÄYTTÖOHJEET  
LUETAAN HUOLELLISESTI ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÖNOTTOA.

**HUOMAUTUS:** Tämä käyttöohje perustuu painatushetkellä olevaan tietoon.  
Valmistaja pidättää kaikki oikeudet tuotemuutoksiin ilman ennakoilmoitusta.  
On suositeltavaa tarkistaa mahdolliset tuotepäivitykset tavaran toimittajalta tai  
valmistajalta.

## VAROITUS

- Lue käyttöohje ja varmista, että ymmärrät sen sisällön kokonaan ennen käyttöä.
- Tämä nostin on suunniteltu vain pystyasennossa olevien muovitynnyrien nostamiseen.
- Älä kuormita nostinta yli sen nimelliskapasiteetin (500 kg).
- Tarkasta nostin ennen jokaista käyttöä. Jos mikään osa on vaurioitunut tai vääntynyt, nostin on poistettava käytöstä, kunnes kyseinen osa on korjattu tai vaihdettu.
- Varmista ennen nostamista, että tynnyri on tukevasti kiinni nostovarsissa.
- Älä anna kenenkään seistä nostetun muovitynnyrin alla.
- Älä koskaan jätä tynnyriä nostettuun asentoon ilman valvontaa.
- Älä käytä nostinta muuhun kuin sen suunniteltuun käyttötarkoitukseen.
- Näiden varoitusten noudattamatta jättäminen voi johtaa henkilö- tai omaisuusvahinkoihin.

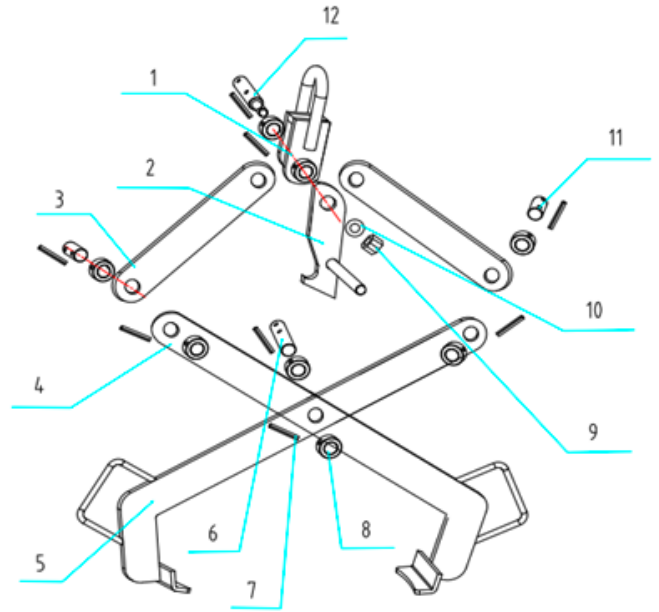
## TYNNYRINOSTIMEN KÄYTTÖ

1. Kiinnitä nostin nostimen, ketjun tms. koukkuun pystysuorassa asennossa.
2. Laske nostin muovitynnyrin päälle. Varmista, että puristinvarret ovat tasaisesti tynnyrin keskiosan ympärillä, jotta tynnyri ei kaadu nostettaessa.
3. Siirrä muovitynnyri haluttuun paikkaan varovaisesti. Kun muovitynnyri on laskettu kokonaan lattialle tai lavalle, vapauta tynnyrinostin ja siirrä se etäälle tynnyristä.

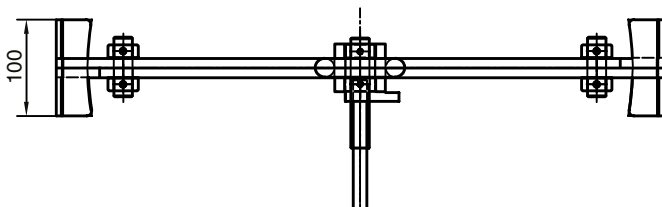
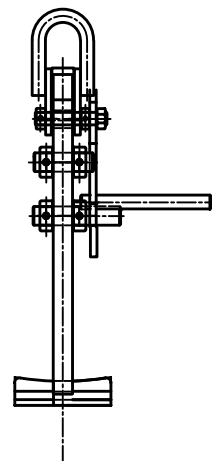
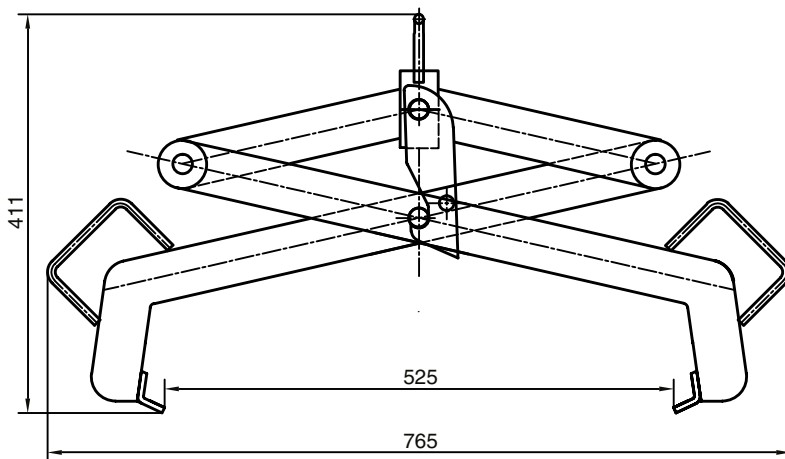
## TEKNISET TIEDOT

Kantavuus.....500 kg  
Netto.....10 kg

## RÄJÄYTYSKUVA JA OSALUETTELO



Nro	Kuvaus	Koko	Määrä
1	Koukku		1
2	Koukku		1
3	Kiinteä varsi		2
4	Kiinteä varsi		1
5	Kiinteä varsi		1
6	Tappi 1	Ø 20	1
7	Sokka		8
8	Kiinteä kaulus		8
9	Mutteri	M16	1
10	Aluslevy	M16	1
11	Tappi 2	Ø 20	2
12	Tappi 3	Ø 20	1





## Vaatimustenmukaisuusvakuutus

### AJ Produkter AB vakuuttaa, että:

<b>Tuote:</b>	Tynnyrinostin muovitynnyreille
<b>Tuotenumero:</b>	30137 (DL500C)
<b>Vastaa direktiiviä:</b>	2006/42/EC
<b>Yhdenmukaisilla standardeilla:</b>	-
<b>Valmistaja:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstad, 1.3.2023*

---

**Björn Olsson**  
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajtuotteet.fi](http://www.ajtuotteet.fi)

# Kasutusjuhend

[30137] Vaadi tõstuk, püstisele plastvaadile



**NB!** Toote omanik ja kasutaja PEAVAD läbi lugema ja mõistma antud kasutusjuhendit enne töö alustamist.



# Kasutusjuhised

TÄNAME TEID, ET KASUTATE SEDA TÜNNITÖSTUKIT. TEIE OHUTUSE JA ÕIGE KASUTAMISE HUVIDES LUGEGE PALUN ENNE KASUTAMIST SEE JUHEND HOOLIKALT LÄBI.

**MÄRKUS:** Kogu siin esitatud teave põhineb andmel, mis olid väljatrükkimise hetkel saadaval. Tehas jätab endale õiguse muuta oma tooteid igal ajahetkel ilma ette teatamata nii, et sellele ei järgne sanktsioone. Soovitame alati kontrollida võimalikke uuendusi.

## HOIATUS!

- Enne tõstuki kasutamist lugege läbi kogu kasutusjuhend ja mõistke seda.
- See tõstuk on ette nähtud plasttünni tõstmiseks üksnes püstiasendis.
- Ärge koormake tõstukit üle nimikoormuse 500 kg.
- Kontrollige tõstukit enne iga kasutuskorda. Kui mõni osa on kahjustatud või moonutatud, ei tohi tõstukit kasutada enne, kui see on parandatud või asendatud.
- Enne tõstma hakkamist veenduge, et tünn on kindlalt tõsteharude küljes.
- Ärge lubage kellelgi seista ülestõstetud plasttünni all.
- Ärge kunagi jätke ülestõstetud tünni järelevalveta.
- Ärge kasutage seda tõstukit muul otstarbel kui on ette nähtud.
- Nende hoiatuste eiramine võib põhjustada kehavigastusi ja/või varalist kahju.

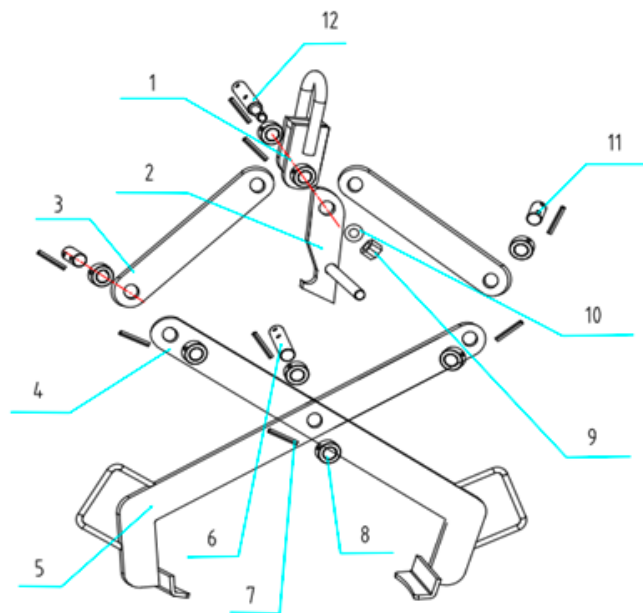
## TÜNNITÖSTUKI KASUTAMINE

1. Kinnitage tõstuk püstiselt kraana, ketiploki vms konksu külge.
2. Langetage tõstuk plasttünni kohale ja veenduge, et harud kinnituvad tünni keskel ühtlaselt, et vältida tünni kaldumist.
3. Liigutage plasttünn ettevaatlikult soovitud kohta. Kui plasttünn on kogu tallaga pörandal või alusel, lödvendage tünnitõstuki haaret ja liigutage see tünnist eemale.

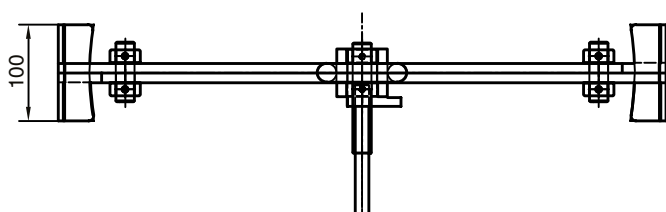
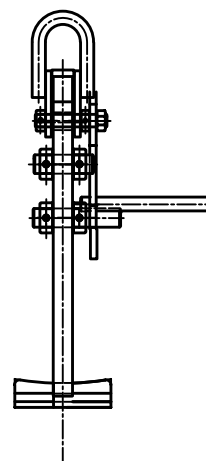
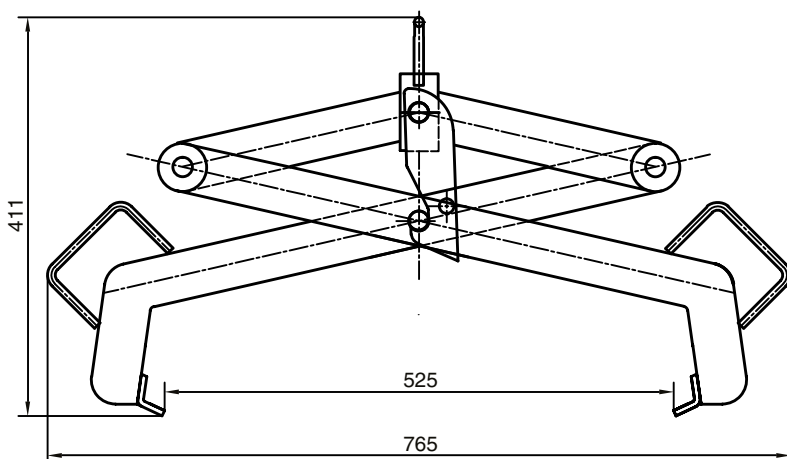
## SPETSIFIKATSIOON

Kandevõime..... 500 kg  
Netokaal.....10 kg

## KOOSTEJOONIS JA OSADE LOEND



Nr	Kirjeldus	Mõõt	Kogus
1	Konks		1
2	Konks		1
3	Kinnisharu		2
4	Kinnisharu		1
5	Kinnisharu		1
6	Tihvt 1	Ø 20	1
7	Splint		8
8	Kinnismuhv		8
9	Mutter	M16	1
10	Seib	M16	1
11	Tihvt 2	Ø 20	2
12	Tihvt 3	Ø 20	1





# Vastavusdeklaratsioon

## AJ Produkter AB kinnitab alljärgnevat:

<b>Toode:</b>	Vaadi tõstuk, püstisele plastvaadile
<b>Art. nr.:</b>	30137 (DL500C)
<b>Vastab direktiividele:</b>	2006/42/EC
<b>Ühtlustatud standardid:</b>	-
<b>Tootja:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstad 2023-03-01*

---

**Björn Olsson**  
Tootejuht, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajtooted.ee](http://www.ajtooted.ee)



# Instrukcija/Lietošanas pamācība

[30137] Pacēlājs plastmasas mucai



**Uzmanību:** Pirms preces lietošanas lūdzam rūpīgi iepazīties ar preces lietošanas instrukciju.



# Ekspluatācijas instrukcija

## PAPLAŠINĀTS SKATS UN DETAĻU SARAKSTS

PALDIES, KA IZMANTOJAT ŠO MUCU PACĒLĀJU. LAI GARANTĒTU DROŠĪBU UN PAREIZU DARBĪBU, PIRMS PACELŠANAS GALDA LIETOŠANAS UZMANĪGI IZLASIET ŠO INSTRUKCIJU UN BRĪDINĀJUMUS.

**IEVĒRĪBAI:** Visas šeit sniegtās informācijas pamatā ir dati, kas pieejami drukāšanas brīdī. Rūpnīca patur tiesības jebkurā brīdī bez iepriekšēja brīdinājuma pārveidot pati savus produktus bez jebkādu sankciju piemērošanas. Tāpēc ir ieteicams vienmēr pārbaudīt iespējamās atjauninājumus.

### BRĪDINĀJUMS

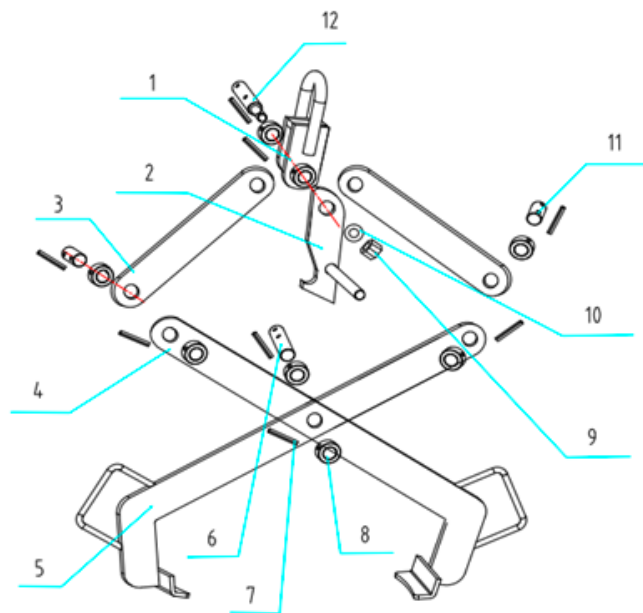
- Izlasiet un izprotiet visu īpašnieka rokasgrāmatu pirms sākat ekspluatēt pacelāju.
- Pacelājs ir paredzēts plastmasas mucu pacelšanai tikai vertikālā stāvoklī.
- Nepārslogojiet pacelāju virs tā nominālās celtnes, kas ir 500 kg.
- Pirms lietošanas pārbaudiet pacelāju. Ja kāda daļa ir bojāta vai deformēta, pacelājs ir jāizņem no ekspluatācijas, līdz tas ir saremontēts vai nomainīts.
- Pirms pacelšanas pārliecinieties, vai muca ir nostiprināta ar pacelšanas svirām.
- Neļaujiet nevienam stāvēt zem paceltas plastmasas mucas.
- Nekādā gadījumā neatstājiet paceltu mucu bez uzraudzības.
- Lietojiet šo pacelāju tikai tam paredzētajam mērķim.
- Šo brīdinājumu neievērošana var izraisīt savainojumus un/vai īpašuma bojājumus.

### MUCU PACĒLĀJA DARBĪBA

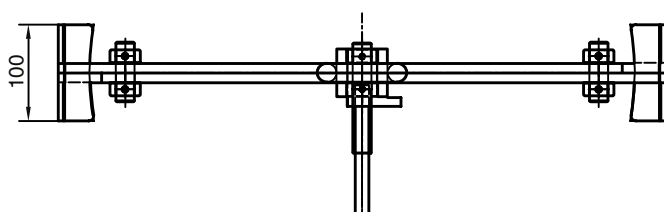
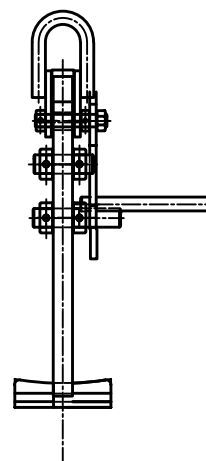
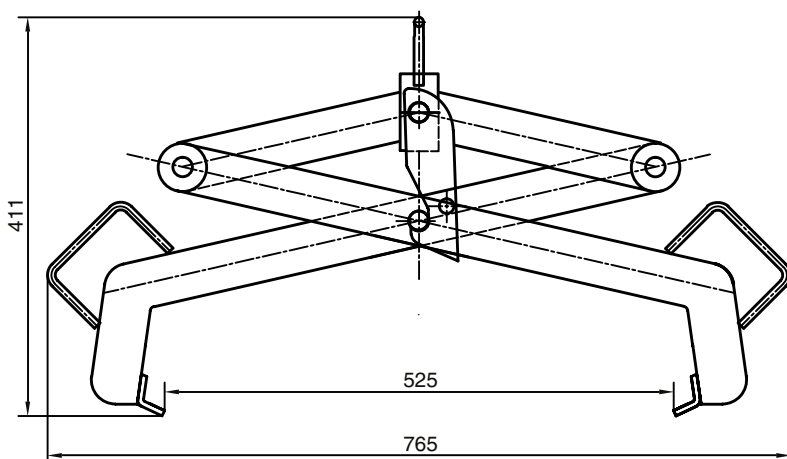
1. Piestipriniet pacelāju vertikāli pie celtna āķa, ķēdes bloka utt.
2. Nolaidiet pacelāju virs plastmasas mucas un pārliecinieties, vai sviras ir vienmērīgi nostiprinātas uz mucas vidus, lai novērstu mucas sasvēršanos.
3. Uzmanīgi pārvietojiet plastmasas mucu uz vēlamo vietu. Kad plastmasas muca ir pilnībā nolaista uz grīdas vai paletes, atbrīvojiet mucas pacelāju un pārvietojiet to prom no mucas.

### SPECIFIKĀCIJA

Celtnes spēja..... 500 kg  
Tīrsvars.....10 kg



Nr.	Apraksts	Izmērs	Daudzums
1	Āķis		1
2	Āķis		1
3	Fiksēta svira		2
4	Fiksēta svira		1
5	Fiksēta svira		1
6	1. tapa	Ø 20	1
7	Šķeltapa		8
8	Fiksēta aptvere		8
9	Uzgrieznis	M16	1
10	Paplāksne	M16	1
11	2. tapa	Ø 20	2
12	3. tapa	Ø 20	1





# Atbilstības deklarācija

**AJ Produkter AB apstiprina zemāk norādīto informāciju**

**Produkta nosaukums:** Pacēlājs plastmasas mucai  
**Artikula numurs:** 30137 (DL500C)  
**Direktīva/Rīkojums:** 2006/42/EC  
**Saskaņotie standarti:** -  
**Ražotājs:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
China

*Halmstad 2023-03-01*

---

**Björn Olsson**  
*Produktu menedžeris, AJ Produkter AB*



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukti.lv](http://www.ajprodukti.lv)

# Eksploatacijos instrukcija

[30137] Statinių keltuvas, skirtas plastikinėms  
statinėms



**Pastaba:** Prieš naudodamasis šiuo gaminiu, savininkas ir operatorius PRIVALO perskaityti ir suprasti šias eksploataavimo instrukcijas.



# Naudojimo instrukcijos

## PADIDINTAS VAIZDAS IR DALIŲ SĄRAŠAS

DĖKOJAME, KAD NAUDOJATE ŠĮ STATINIŲ KELTUVĄ. TINKAMAM IR SAUGIAM NAUDOJIMUI PRIEŠ NAUDODAMI PERSKAITYKITE ŠIĄ INSTRUKCIJĄ.

**SVARBU:** Visa čia pateikta informacija parengta pagal informacijos spausdinimo metu galiojusias normas ir reglamentus. Gamykla pasilieka teisę keisti savo produkciją bet kuriuo metu, be atskiro įspėjimo. Rekomenduojame nuolat pasidomėti galimai pasikeitusiais reikalavimais.

### ĮSPĖJIMAS

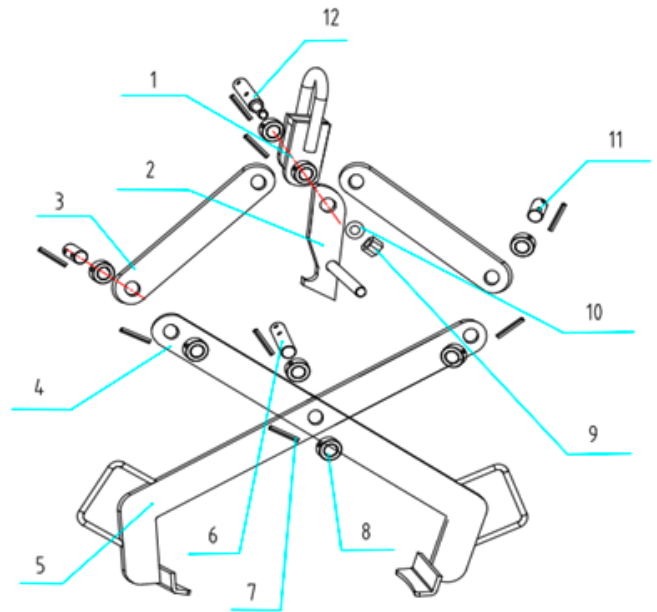
- *Prieš naudodami keltuvaž perskaitykite ir išsiaiškinkite visą savininko vadovą.*
- *Šis keltuvas skirtas tik vertikaloje padėtyje esančioms plastikinėms statinėms kelti.*
- *Neperkraukite keltuvo – neviršykite jo nominalios apkrovos – 500 kg.*
- *Patikrinkite keltuvaž prieš kiekvieną naudojimą. Jei kuri nors galis pažeista ar išsikraipiusi, keltuvaž naudoti nebegalima, kol jis nebus pataisytas ar pakeistas.*
- *Prieš keldami įsitikinkite, kad statinė tvirtai suimta kėlimo svirtimis.*
- *Neleiskite niekam stovėti po pakelta plastikine statine.*
- *Niekada nepalikite pakeltos statinės be priežiūros.*
- *Nenaudokite šio keltuvo ne pagal paskirtį.*
- *Nesilaikant šių įspėjimų galima susižeisti ir (arba) sugadinti nuosavybę.*

### STATINIŲ KELTUVO NAUDOJIMAS

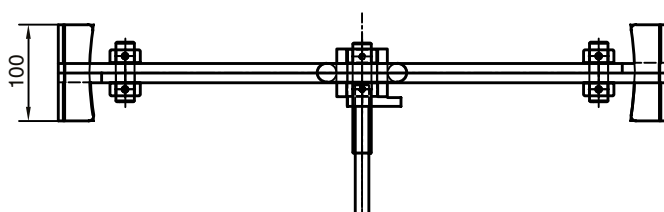
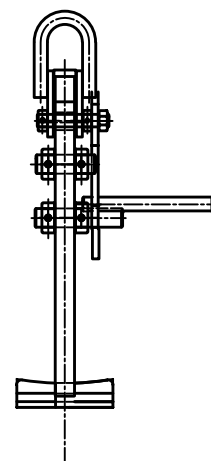
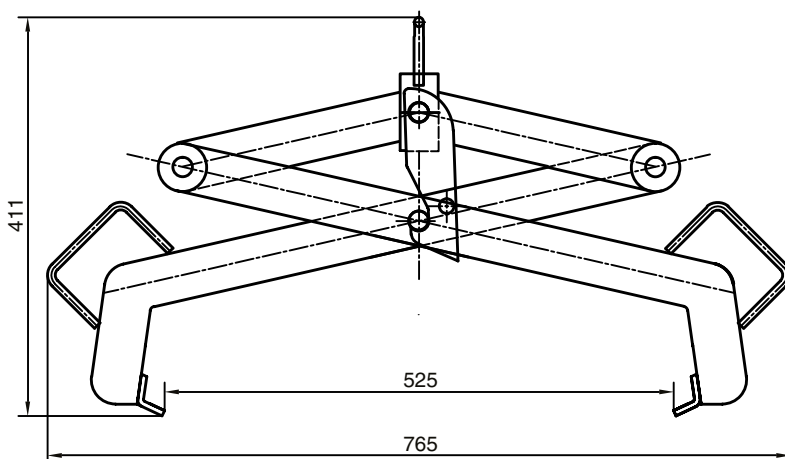
1. Prijunkite keltuvaž vertikaliai prie gervės kablio, grandinės bloko ir kt.
2. Nuleskite keltuvaž virš plastikinės statinės ir įsitikinkite, kad svirtys pritvirtintos tolygiai statinės viduryje, kad statinė nepakryptų.
3. Atsargiai perkelti plastikinę statinę į pageidaujamą vietą. Visiškai nuleidus plastikinę statinę ant grindų ar padėklo, atleiskite keltuvaž ir patraukite jį nuo statinės.

### SPECIFIKACIJA

Apkrova..... 500 kg  
Grynojo svorio..... 10 kg



Nr.	Aprašymas	Dydis	Kiekis
1	Kablųs		1
2	Kablųs		1
3	Fiksuota svirtis		2
4	Fiksuota svirtis		1
5	Fiksuota svirtis		1
6	1 kaištis	Ø 20	1
7	Spraustelio kaištis		8
8	Fiksuotas lankas		8
9	Veržlė	M16	1
10	Poveržlė	M16	1
11	2 kaištis	Ø 20	2
12	3 kaištis	Ø 20	1





# Atitikties deklaracija

**AJ Produkter AB šiuo patvirtina, kad:**

<b>Produktas:</b>	Statinių keltuvas, skirtas plastikinėms statinėms
<b>Art. Nr.:</b>	30137 (DL500C)
<b>Atitinka direktyvą:</b>	2006/42/EC
<b>Darnieji standartai:</b>	-
<b>Gamintojas:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstadas, 2023-03-01*

---

**Björn Olsson**  
*Produktų vadovas, AJ Produkter AB*



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproduktai.lt](http://www.ajproduktai.lt)

# Návod k obsluze

[30137] Kleště na stojící plastové sudy



**Poznámka:** Před použitím tohoto výrobku jsou majitel a operátor povinni přečíst si tyto pokyny a porozumět jim.



# Pokyny k obsluze

DĚKUJEME VÁM, ŽE POUŽÍVÁTE TENTO ZVEDÁK SUDŮ. S OHLEDEM NA VLASTNÍ BEZPEČNOST A SPRÁVNOST POUŽITÍ SI PROŠÍM PŘED POUŽITÍM PEČLIVĚ PŘEČTĚTE TYTO POKYNY.

**POZNÁMKA:** Uvedené informace vycházejí z údajů dostupných v době tisku. Výrobce si vyhrazuje právo upravovat vlastní produkty kdykoli bez předchozího upozornění a podléhání sankcím. Proto doporučujeme si vždy ověřit možné změny.

## VAROVÁNÍ

- Před použitím zvedáku si přečtěte celý návod k obsluze a porozumějte mu.
- Tento zvedák je určen pouze ke zvedání plastových sudů ve svislé poloze.
- Nikdy nepřetěžujte tento zvedák sudů nad jeho jmenovitou kapacitu 500 kg.
- Před každým použitím zvedák zkontrolujte. Pokud dojde k poškození nebo deformaci některé části, musí být zvedák vyřazen z provozu, dokud nebude opraven nebo vyměněn.
- Před zvednutím sudu se ujistěte, že je zajištěn zvedacími rameny.
- Nedovolte nikomu stát pod zvednutým plastovým sudem.
- Nikdy nenechávejte sud ve zvednuté poloze bez dozoru.
- Nepoužívejte tento zvedák k jinému než určenému účelu.
- Nedodržení těchto upozornění může mít za následek zranění osob nebo poškození majetku.

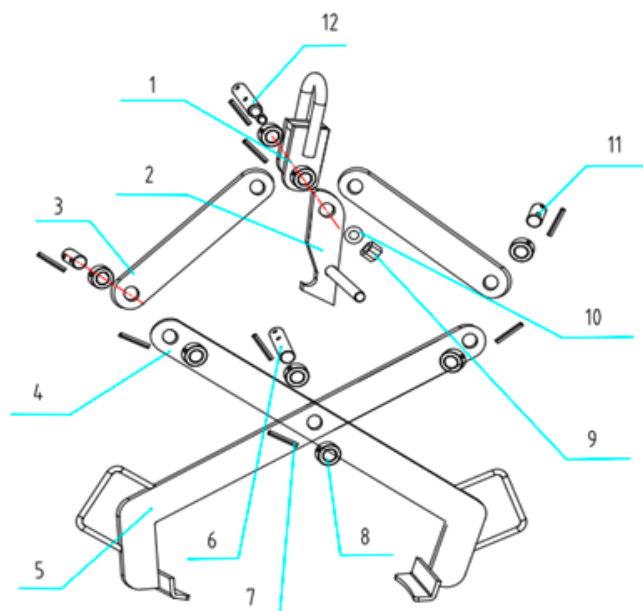
## PROVOZ ZVEDÁKU SUDU

1. Zvedák připevníte svisle k háku kladkostroje, řetězovému bloku apod.
2. Spusťte zvedák nad plastový sud a ujistěte se, že jsou ramena rovnoměrně upevněna na středu sudu, aby nedošlo k jeho naklonění.
3. Opatrně přemístěte plastový sud na požadované místo. Po úplném spuštění plastového sudu na podlahu nebo paletu nechte zvedák sudu povolit a odsuňte jej od sudu.

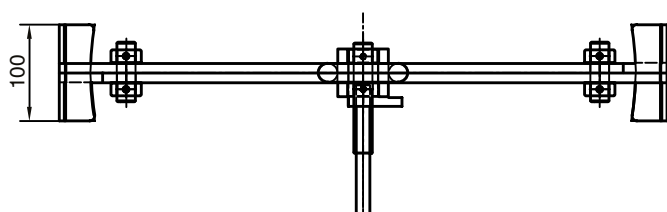
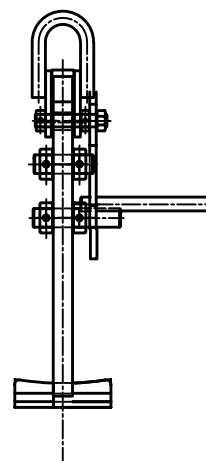
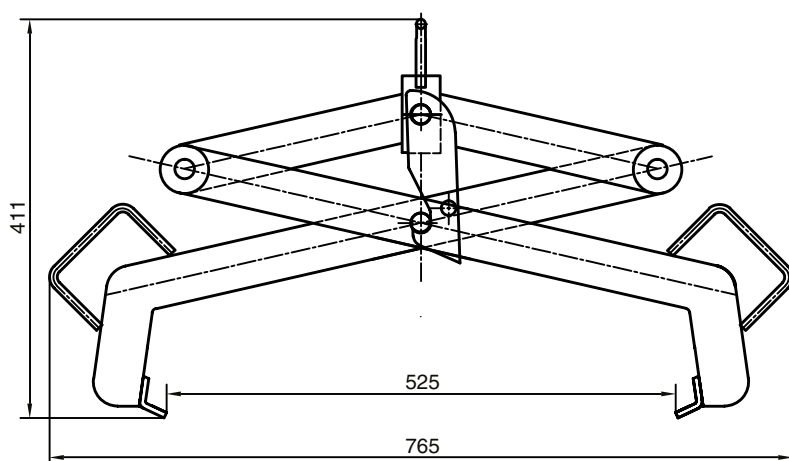
## SPECIFIKACE

Nosnost..... 500 kg  
Čistá hmotnost..... 10 kg

## POHLED PO ROZBALENÍ A SEZNAM DÍLŮ



Č.	Popis	Formát	Množství
1	Háček		1
2	Háček		1
3	Pevné rameno		2
4	Pevné rameno		1
5	Pevné rameno		1
6	Čep 1	Ø 20	1
7	Závěsný čep		8
8	Pevný nástavec		8
9	Matice	M16	1
10	Podložka	M16	1
11	Čep 2	Ø 20	2
12	Čep 3	Ø 20	1







# Prohlášení o shodě

**AJ Produkter AB tímto potvrzuje, že:**

<b>Výrobek:</b>	Kleště na stojící plastové sudy
<b>Číslo výrobku:</b>	30137 (DL500C)
<b>Odpovídá směrnici:</b>	2006/42/EC
<b>Je ve shodě s normami:</b>	-
<b>Výrobce:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstadas, 2023-03-01*

---

**Björn Olsson**  
*Produktový manažer, AJ Produkter AB*



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.cz](http://www.ajprodukty.cz)

# Návod na použitie

[30137] Zdvihák na plastový sud, vertikálny



**Poznámka:** Majiteľ a používateľ si MUSIA prečítať a porozumieť návodu na použitie pred začiatkom používania výrobku.



# Prevádzkové pokyny

ĎAKUJEME ZA POUŽÍVANIE TOHTO ZDVIHÁKA SUDOV. PRE SVOJU BEZPEČNOSŤ A SPRÁVNNU PREVÁDZKU SI PRED POUŽITÍM POZORNE PREČÍTAJTE TENTO NÁVOD.

**POZNÁMKA:** Všetky tu uvedené informácie sú založené na údajoch dostupných v čase tlače. Továrň si vyhradzuje právo kedykoľvek zmeniť vlastné výrobky bez predchádzajúceho upozornenia. Vždy sa odporúča overiť si možné aktualizácie.

## VÝSTRAHA

- Pred použitím zdviháka si prečítajte celý návod na použitie a ubezpečte sa, že mu rozumiete.
- Tento zdvihák je určený len na zdvíhanie plastového suda vo vertikálnej polohe.
- Nezatažujte zdvihák nad jeho menovitú nosnosť 500 kg.
- Pred každým použitím zdvihák skontrolujte. Ak dôjde k poškodeniu alebo deformácii ktorejkoľvek časti, zdvihák sa musí vyradiť z prevádzky, kým sa neopraví alebo nevymení.
- Pred zdvihnutím suda sa uistite, že je zaistený zdvíhacími ramenami.
- Nedovoľte nikomu stáť pod zdvihnutým plastovým sudom.
- Nikdy nenechávajte sud bez dozoru vo zdvihnutej polohe.
- Nepoužívajte tento zdvihák na iné ako určené použitie.
- Nedodržanie týchto upozornení môže mať za následok zranenie osôb a/alebo poškodenie majetku.

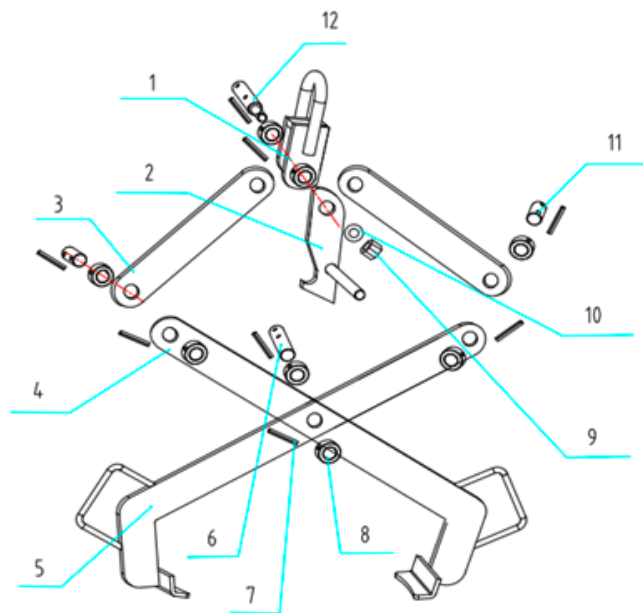
## PREVÁDZKA ZDVIHÁKA SUDOV

1. Pripevnite zdvihák vertikálne k háku zdviháka, refazovej kladky a podobne.
2. Spustite zdvihák nad plastový sud a uistite sa, že sú ramená rovnomerne upevnené v strede suda, aby sa zabránilo jeho nakloneniu.
3. Plastový sud opatrne premiestnite na požadované miesto. Keď je plastový sud úplne spustený na podlahu alebo paletu, uvoľnite zdvihák suda a dajte ho preč od suda.

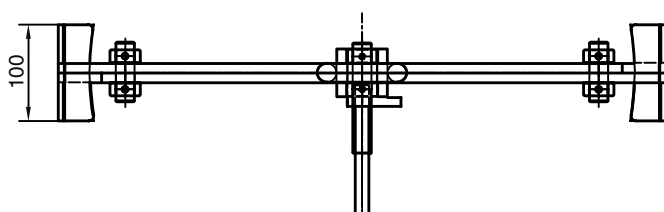
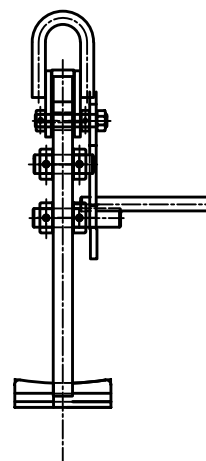
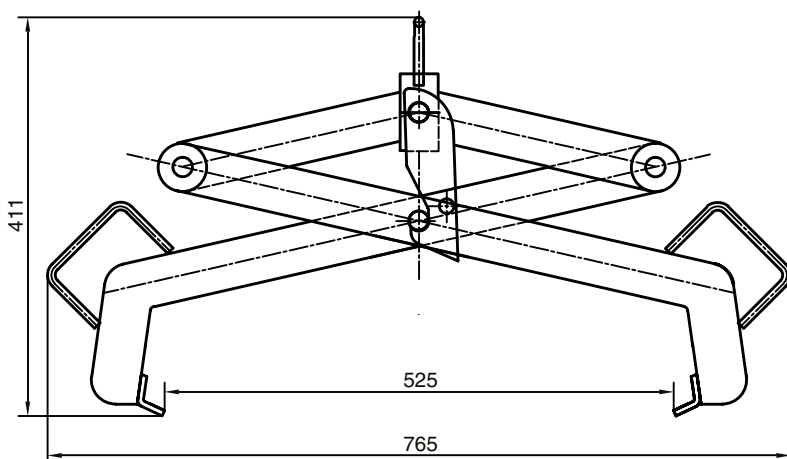
## TECHNICKÉ ÚDAJE

Nosnosť..... 500 kg  
Hmotnosť 500 kg.....10 kg

## DETAILNÝ POHĽAD A ZOZNAM DIELOV



Č.	Opis	Veľkosť	Množstvo
1	Hák		1
2	Hák		1
3	Pevné rameno		2
4	Pevné rameno		1
5	Pevné rameno		1
6	Čap 1	Ø 20	1
7	Závažka		8
8	Upevňujúce hrdlo		8
9	Matica	M16	1
10	Podložka	M16	1
11	Čap 2	Ø 20	2
12	Čap 3	Ø 20	1





# Vyhlásenie o zhode

**AJ Produkter AB týmto potvrdzuje, že:**

<b>Výrobok:</b>	Zdvihák na plastový sud
<b>Číslo výrobku:</b>	30137 (DL500C)
<b>Zodpovedá smernici:</b>	2006/42/EC
<b>Harmonizované normy:</b>	-
<b>Výrobca:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstadas, 202303-01*

---

**Björn Olsson**  
*Produktový manažer, AJ Produkter AB*



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.sk](http://www.ajprodukty.sk)

# Gebrauchsanleitung

[30137] Fassadeheber für Kunststofffässer



**Anmerkung:** Eigentümer und Benutzer MÜSSEN vor der Benutzung dieses Produkts diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben.



# Bedienungsanweisungen

VIELEN DANK, DASS DU DIESEN FASSHEBER VERWENDEST. ZU DEINER SICHERHEIT UND FÜR DEN RICHTIGEN BETRIEB LIES BITTE DIESE ANLEITUNG SORGFÄLTIG DURCH, BEVOR DU DAS PRODUKT VERWENDEST.

**HINWEIS:** Alle hier aufgeführten Informationen basieren auf den zum Zeitpunkt des Drucks verfügbaren Daten. Die Fabrik behält sich das Recht vor, ihre eigenen Produkte jederzeit ohne Vorankündigung zu ändern, ohne dass dadurch irgendwelche Sanktionen entstehen. Deshalb empfehlen wir, immer nach möglichen Aktualisierungen zu suchen.

## WARNUNG

- Die gesamte Bedienungsanleitung muss vor der Benutzung des Hebeegeräts gelesen und verstanden werden.
- Dieses Hebeegerät ist nur zum Heben von Kunststofffässern in vertikaler Position bestimmt.
- Belaste das Hebeegerät nicht über seine Nennkapazität von 500 kg hinaus.
- Überprüfe das Gerät vor jedem Gebrauch. Wenn irgendein Teil beschädigt oder verformt ist, muss das Hebeegerät außer Betrieb genommen werden, bis es repariert oder ersetzt wird.
- Stelle sicher, dass das Fass durch die Hebearme gesichert ist, bevor es angehoben wird.
- Der Aufenthalt von Personen unter einem angehobenen Kunststofffass ist verboten.
- Ein Fass darf niemals unbeaufsichtigt in angehobener Position gelassen werden.
- Verwende dieses Hebeegerät nur für den vorgesehenen Zweck.
- Die Nichtbeachtung dieser Warnungen kann zu Personen- und/oder Sachschäden führen.

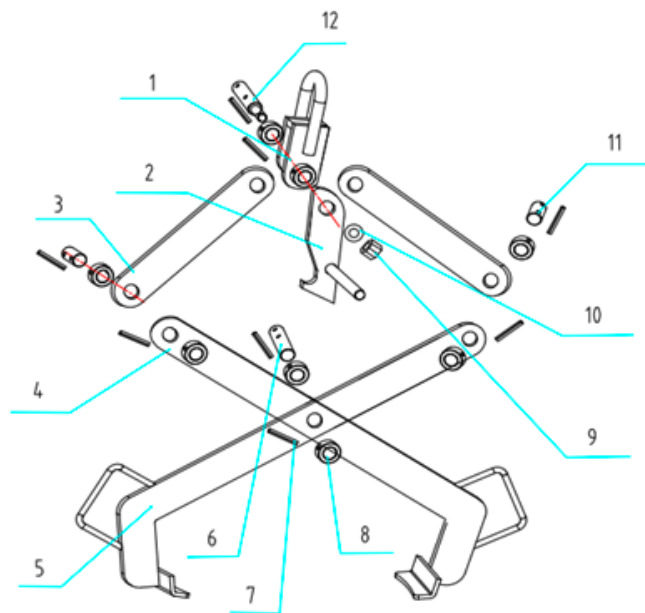
## BEDIENUNG DES FASSHEBEGERÄTS

1. Befestige das Hebeegerät senkrecht am Haken deines Flaschenzugs, Kettenzugs usw.
2. Senke das Hebeegerät über das Kunststofffass und stelle Sie sicher, dass die Arme gleichmäßig auf der Mitte des Fasses befestigt sind, um ein Kippen des Fasses zu verhindern.
3. Bewege das Kunststofffass vorsichtig an die gewünschte Stelle. Wenn das Kunststofffass vollständig auf den Boden oder die Palette abgesenkt wurde, lasse das Fasshebeegerät locker und bewege es vom Fass weg.

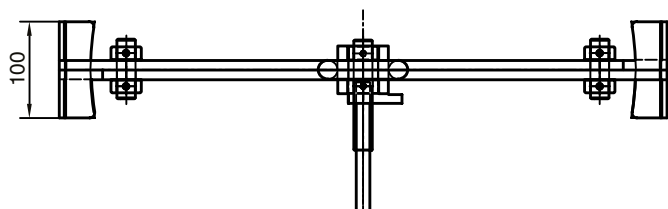
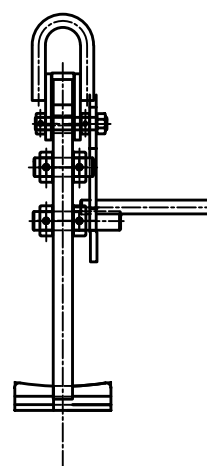
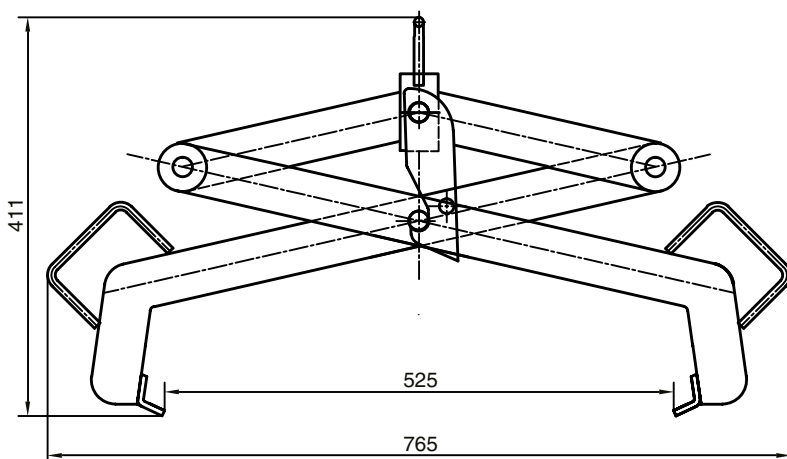
## TECHNISCHE DATEN

Kapazität..... 500 kg  
 Nettogewicht..... 10 kg

## EXPLOSIONSDARSTELLUNG & STÜCKLISTE



Nr.	Beschreibung	Größe	Menge
1	Haken		1
2	Haken		1
3	Fester Arm		2
4	Fester Arm		1
5	Fester Arm		1
6	Stift 1	Ø 20	1
7	Splint		8
8	Fixierter Ring		8
9	Mutter	M16	1
10	Unterlegscheibe	M16	1
11	Stift 2	Ø 20	2
12	Stift 3	Ø 20	1





# Konformitätserklärung

**AJ Produkter AB bestätigt hiermit, dass:**

**Produkt:** Fassheber für Kunststofffässer  
**Art.-Nr.:** 30137 (DL500C)  
**Entspricht Richtlinie:** 2006/42/EC  
**Harmonisierte Normen:** -  
**Hersteller:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
China

*Halmstad, 01.03.2023*

---

**Björn Olsson**  
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukte.at](http://www.ajprodukte.at) & [www.ajprodukte.de](http://www.ajprodukte.de)

# Instrukcja obsługi

[30137] Podnośnik do beczek plastikowych



**Uwaga:** Właściciele i operatorzy sprzętu MAJA  
OBOWIĄZEK zapoznać się i zrozumieć instrukcję  
obsługi przed rozpoczęciem użytkowania.





# Instrukcja obsługi

DZIĘKUJEMY ZA KORZYSTANIE Z TEGO PODNOŚNIKA BECZEK. DLA WŁASNEGO BEZPIECZEŃSTWA I PRAWIDŁOWEGO DZIAŁANIA NALEŻY UWAŻNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ PRZED ROZPOCZĘCIEM UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA

**UWAGA:** Wszystkie informacje tu zawarte bazują na wiedzy aktualnej w chwili druku. Firma zastrzega sobie prawo do modyfikowania produktów w dowolnym momencie bez powiadomienia i ponoszenia jakichkolwiek konsekwencji. Dlatego zaleca się sprawdzenie, czy nie miały miejsca aktualizacje.

## OSTRZEŻENIE

- Zapoznaj się z całą instrukcją obsługi przed użyciem podnośnika.
- Ten podnośnik jest przeznaczony do podnoszenia plastikowych beczek wyłącznie w pozycji pionowej.
- Nie obciążaj podnośnika powyżej jego znamionowego udźwigu 500 kg.
- Sprawdź podnośnik przed każdym użyciem. W przypadku uszkodzenia lub zniekształcenia jakiegokolwiek części podnośnik należy wycofać z eksploatacji do czasu jego naprawy lub wymiany.
- Przed podniesieniem upewnij się, że beczka jest zabezpieczona ramionami podnoszącymi.
- Nie pozwól nikomu stać pod podniesioną plastikową beczką.
- Nigdy nie pozostawiaj beczki bez nadzoru w pozycji podniesionej.
- Nie używaj podnośnika niezgodnie z jego przeznaczeniem.
- Niezastosowanie się do tych ostrzeżeń może spowodować obrażenia ciała i/ lub uszkodzenie mienia.

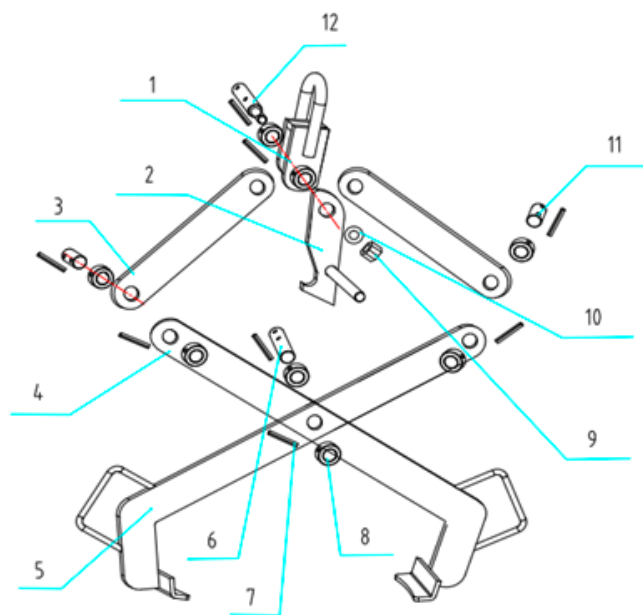
## DZIAŁANIE PODNOŚNIKA BECZEK

1. Przymocuj podnośnik pionowo do haka wciągacza, zespołu tańcucha.
2. Opuść podnośnik ponad plastikową beczkę i upewnij się, że ramiona są równomiernie zamocowane na środku beczki, aby zapobiec jej przechylaniu się.
3. Ostrożnie przenieś plastikową beczkę w wybrane miejsce. Gdy plastikowa beczka zostanie całkowicie opuszczony na podłogę lub paletę, pozwól, aby podnośnik poluzował się i odsuń go od beczki.

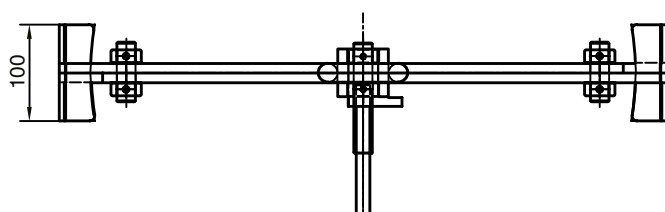
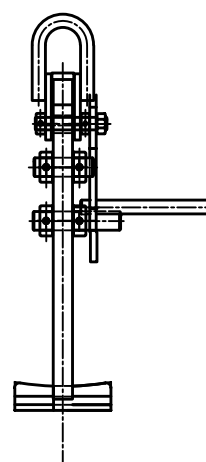
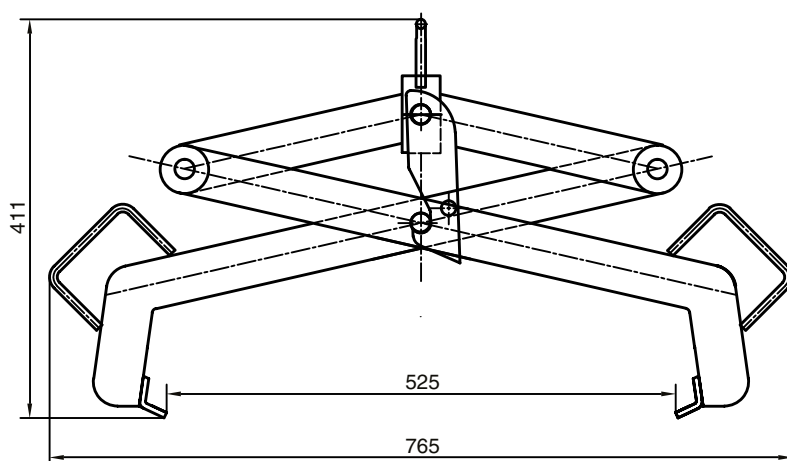
## SPECYFIKACJA

Pojemność..... 500 kg  
Waga netto..... 10 kg

## WIDOK SZCZEGÓŁOWY I LISTA CZĘŚCI



Nr	Opis	Format	Ilość
1	Hak		1
2	Hak		1
3	Ramię stałe		2
4	Ramię stałe		1
5	Ramię stałe		1
6	Sworzeń 1	Ø 20	1
7	Zawlecza		8
8	Stały kołnierz		8
9	Nakrętka	M16	1
10	Podkładka	M16	1
11	Sworzeń 2	Ø 20	2
12	Sworzeń 3	Ø 20	1





# Deklaracja zgodności

**AJ Produkter AB** niniejszym zaświadcza, że:

<b>Produkt:</b>	Podnośnik do beczek plastikowych
<b>Nr art.:</b>	30137 (DL500C)
<b>Jest zgodny z dyrektywą:</b>	2006/42/EC
<b>Normy zharmonizowane:</b>	-
<b>Producent:</b>	Hardlift Equipment Co., Ltd. Datong Road, Binhu District Wuxi, Jiangsu China

*Halmstad 2023-03-01*

---

**Björn Olsson**  
Product Manager, AJ Produkter AB



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajprodukty.pl](http://www.ajprodukty.pl)

# Operating Instructions

[30137] Drum lifter for plastic drum



**Note:** The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.



# Operating instructions

THANK YOU FOR USING THIS DRUM LIFTER. FOR YOUR SAFETY AND CORRECT OPERATION, PLEASE CAREFULLY READ THIS INSTRUCTION BEFORE USING IT.

**NOTE:** All the information reported herein is based on data available at the moment of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any moment without notice and incurring in any sanction. It is suggested to always verify possible updates.

## WARNING

- Read and understand the entire owner's manual before using the lifter.
- This lifter is designed for lifting plastic drum in vertical position only.
- Do not load the lifter beyond its rated capacity of 500kg.
- Inspect the lifter before each use. If there is damage or distortion to any part, the lifter must be removed from service until it is repaired or replaced.
- Make sure the drum is secured by the lifting arms before raising.
- Do not allow anyone to stand beneath a raised plastic drum.
- Never leave a drum unattended in the raised position.
- Do not use this lifter for other than its intended use.
- Failure to comply with these warnings may result in personal injury and/or property damage.

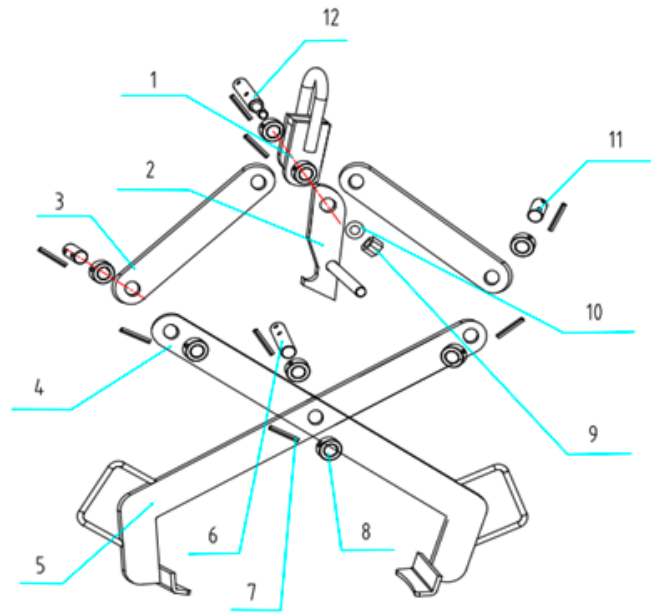
## OPERATION OF DRUM LIFTER

1. Attach the lifter vertically to the hook of your hoist, chain block, etc.
2. Lower the lifter over the plastic drum, and make sure the arms are secured evenly onto the mid of the drum to prevent the drum from tilting.
3. Carefully move the plastic drum to desired location. When the plastic drum has been lowered completely to the floor or pallet, allow the drum lifter to slacken and move it away from the drum.

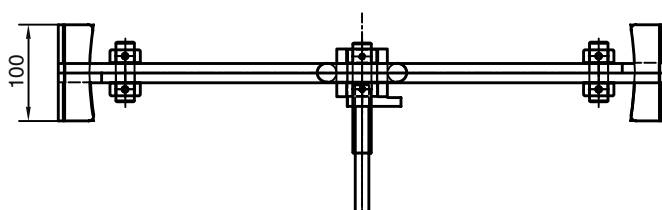
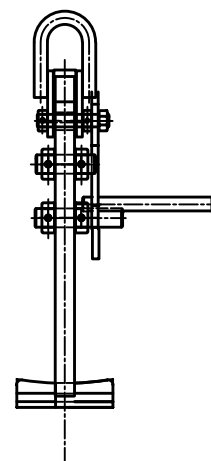
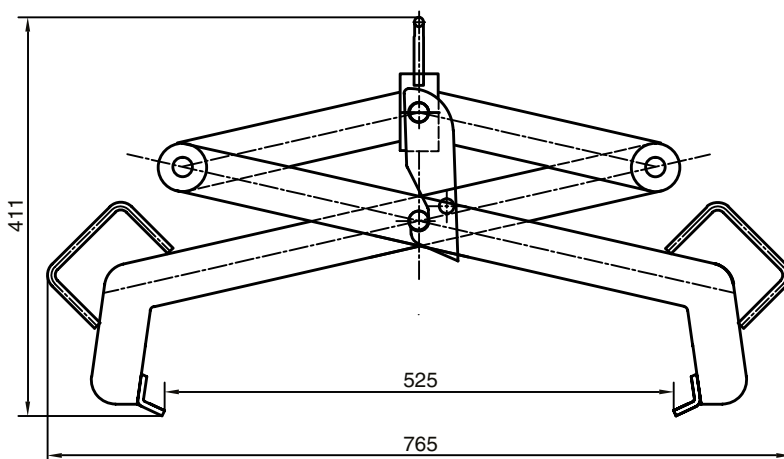
## SPECIFICATION

Capacity.....500 kg  
 Net Weight.....10 kg

## EXPLODED VIEW & PARTS LIST



No.	Description	Size	Quantity
1	Hook		1
2	Hook		1
3	Fixed arm		2
4	Fixed arm		1
5	Fixed arm		1
6	Pin 1	Ø 20	1
7	Cotter pin		8
8	Fixed collar		8
9	Nut	M16	1
10	Washer	M16	1
11	Pin 2	Ø 20	2
12	Pin 3	Ø 20	1





# Declaration of conformity

**AJ Produkter AB hereby confirms that:**

**Product:** Drum lifter for plastic drum  
**Art. no.:** 30137 (DL500C)  
**Complies with Directive(s):** 2006/42/EC  
**Conforms to standards:** -  
**Manufacturer:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
China

*Halmstad 2023-03-01*

---

**Björn Olsson**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproducts.co.uk](http://www.ajproducts.co.uk)

# Operating Instructions

[30137] Drum lifter for plastic drum



**Note:** The owner and user MUST read and understand these operating instructions before using this product.



# Operating instructions

THANK YOU FOR USING THIS DRUM LIFTER. FOR YOUR SAFETY AND CORRECT OPERATION, PLEASE CAREFULLY READ THIS INSTRUCTION BEFORE USING IT.

**NOTE:** All the information reported herein is based on data available at the moment of printing. The factory reserves the right to modify its own products at any moment without notice and incurring in any sanction. It is suggested to always verify possible updates.

## WARNING

- Read and understand the entire owner's manual before using the lifter.
- This lifter is designed for lifting plastic drum in vertical position only.
- Do not load the lifter beyond its rated capacity of 500kg.
- Inspect the lifter before each use. If there is damage or distortion to any part, the lifter must be removed from service until it is repaired or replaced.
- Make sure the drum is secured by the lifting arms before raising.
- Do not allow anyone to stand beneath a raised plastic drum.
- Never leave a drum unattended in the raised position.
- Do not use this lifter for other than its intended use.
- Failure to comply with these warnings may result in personal injury and/or property damage.

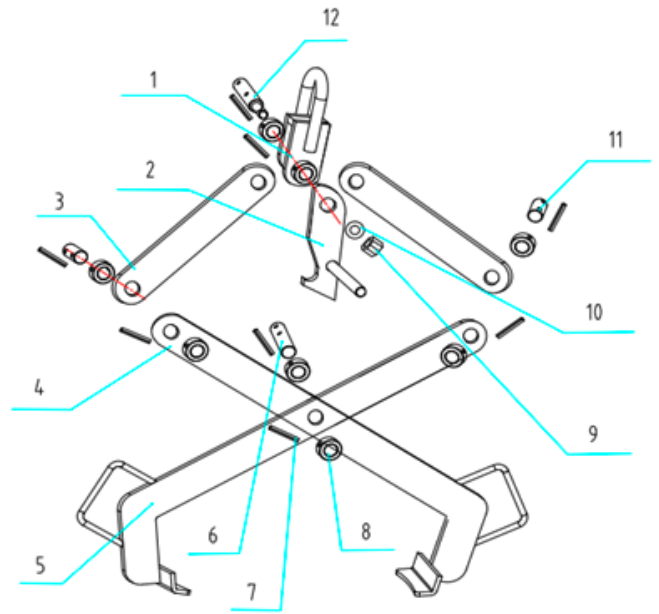
## OPERATION OF DRUM LIFTER

1. Attach the lifter vertically to the hook of your hoist, chain block, etc.
2. Lower the lifter over the plastic drum, and make sure the arms are secured evenly onto the mid of the drum to prevent the drum from tilting.
3. Carefully move the plastic drum to desired location. When the plastic drum has been lowered completely to the floor or pallet, allow the drum lifter to slacken and move it away from the drum.

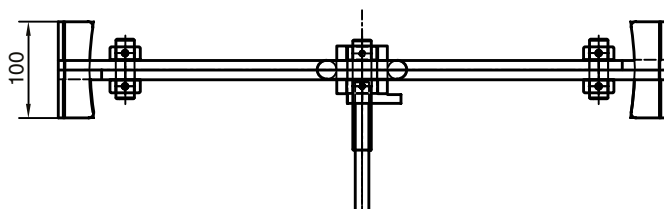
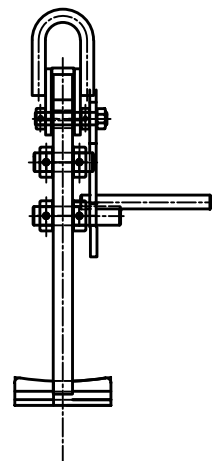
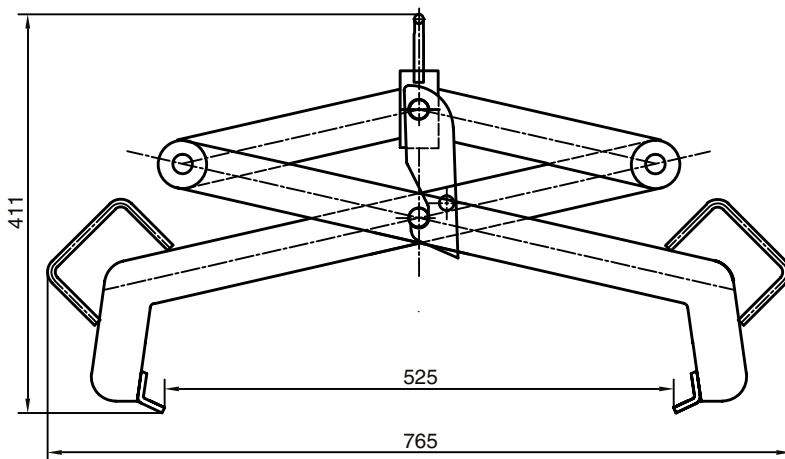
## SPECIFICATION

Capacity.....500 kg  
 Net Weight.....10 kg

## EXPLODED VIEW & PARTS LIST



No.	Description	Size	Quantity
1	Hook		1
2	Hook		1
3	Fixed arm		2
4	Fixed arm		1
5	Fixed arm		1
6	Pin 1	Ø 20	1
7	Cotter pin		8
8	Fixed collar		8
9	Nut	M16	1
10	Washer	M16	1
11	Pin 2	Ø 20	2
12	Pin 3	Ø 20	1





# Declaration of conformity

**AJ Produkter AB hereby confirms that:**

**Product:** Drum lifter for plastic drum  
**Art. no.:** 30137 (DL500C)  
**Complies with Directive(s):** 2006/42/EC  
**Conforms to standards:** -  
**Manufacturer:** Hardlift Equipment Co., Ltd.  
Datong Road, Binhu District  
Wuxi, Jiangsu  
China

*Halmstad 2023-03-01*

---

**Björn Olsson**  
*Product Manager, AJ Produkter AB*



AJ Produkter AB  
301 82 Halmstad, Sweden  
[www.ajproducts.ie](http://www.ajproducts.ie)